

Liverpool le 1^{er} juin 1896

Monsieur T. Hayashi

65 Rue de la Victoire, Paris,

De temps en temps depuis quelques années vous avez eu la bonté de me fournir des renseignements de valeur relatifs à la laque. En dressant mon catalog de ces objets de laque je m'ai servi de vos informations et puisque ma collection s'est atteinte un degré si complet qu'elle dépasse toutes mes premières espérances j'ai le dessein de faire imprimer mes remarques sur ce sujet.

Il faut que je obtienne des exemplaires des maîtres modernes de cet art, comme Zeshin [*1] etc. mais, puisque j'ai l'espoir de faire une visite à Paris durant la dernière partie de cette année, je ne ferai l'achat de ces exemplaires jusqu'après j'aurai le plaisir de vous vous. Sur cette occasion aussi je compte de votre bienveillance de m'introduire aux collections faites par M. L. Gonse et Haviland aussi bien que celle de votre dont

j'ai entendu si beaucoup de louanges.

En même temps je vous puis dire que je possède une forme qui contient 48 pièces representant diverses genres de la laque les plus beaux ; il y a 18 ans M. Matsuo [*2] moi les a donné mais ce monsieur ne m'a pas fourni de l'explication des genres. J'ai des détails assez certaines relatives aux 20 exemplaires mais à l'égard du solde. 28 exemplaires, je serais très obligé si vous aurez l'obligeance de me permettre de vous les envoyer. En ce cas-là je placerais chaque dans une enveloppe sur laquelle vous pourrais marquer le nom de la laque qui y represente la pièce ; ces noms il est necessaire absolument que je les connaisse pour mon catalog et je ne veux pas que vous me donnez du récit du procédé, le nom seulement sera suffisant. Quand j'aurai reçu votre permission je vous enverrai ces pièces disposées dans une telle manière de vous faire la moindre difficulté.

Recevez, monsieur, mes salutations empressées.

J. L. Bowes

[*] 全体的に文法の誤りがあるが原文のまま書き起こした。

[*1] 柴田是真 (Shibata Zeshin) 。

[*2] 松尾儀助 (Matsuo Gisuke) 。

The National Museum of Western Art

The Collection of Hayashi Tadamasa related letters and reference materials, Letter ID h1896060101